

shijie jingdian wenxue mingzhu bolan

青少年版

世界经典文学名著博览

十五岁的小船长

【法】儒勒·凡尔纳 著



NLIC2970811210

上海人民美術出版社

世/界/经/典/文/学/名/著/博/览

Shi Wu Sui De Xiao Chuan Zhang

十五岁的小船长

原著：【法】儒勒·凡尔纳 编译：刘梦霞

· 青少年版 ·



NLIC2970811210

上海人民美術出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

十五岁的小船长 / (英) 凡尔纳 (Verne,J.) 原著 ;
刘梦霞编译. -- 上海 : 上海人民美术出版社, 2012.2
(世界经典文学名著博览 : 青少年版)
ISBN 978-7-5322-7865-7

I. ①十… II. ①凡… ②刘… III. ①科学幻想小说
- 法国 - 近代 - 缩写 IV. ①I565.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第030909号

出 版 人 / 李 新
执行出版人 / 李明虎 游安良
美 术 指 导 / 翁子扬
封 面 完 成 / KINGRUN株式会社 (日)
丛 书 主 编 / 张 语 付 路

■十五岁的小船长——世界经典文学名著博览·青少年版

编译 / 刘梦霞
责任编辑 / 张 燕 李彦宇
封面绘画 / yesbook
插图作者 / 金色森林
设计制作 / 王 超 朱雯雯
出版发行 / 上海人民美术出版社
经销 / 全国新华书店
印刷 / 合肥银联文化投资有限公司
开本 / 700×1000mm 1/16 印张 / 12.5 彩色插图 / 12幅
版次 / 2012年4月第1版 第1次印刷
书号 / ISBN 978-7-5322-7865-7
定价 / 16.00元

版权所有 侵权必究

安徽智之虎文化、安徽银美文化常年法律顾问 / 安徽王良其律师事务所王良其律师
电话: 0551-5225555 邮箱: wliangqi@126.com

前 言



我们今天要说的是一个勇敢的小船长的故事。

这个小船长，只有十五岁，在这个大多数男孩都在调皮的年纪里，他却担负起船长的责任来。这到底是怎么回事呢？还是让我们从故事的最开始说起吧：双桅捕鲸船流浪者号带着船主的妻子韦尔登夫人、儿子杰克、黑人女仆及夫人的表兄贝内迪从奥克兰港出发了，他们要回到旧金山。可是在太平洋海面上发生了一连串的事情：首先他们遇到了一艘遇难船只，搭救了船上五个快死的黑人和一条叫丁戈的狗；接着他们遇到了一头座头鲸，船长与船上的五名船员坐上小艇去捕鲸，却不幸全部罹难。而此时，船上只剩下一个十五岁的实习水手迪克·桑德略懂航海知识，就这样，船长的重任落到了他的身上。但这时大家都还不知道，船上的厨师内格罗以前是一个贩卖黑奴的坏人。在大家不知不觉的情况下，内格罗使出阴谋诡计

让船开到了非洲的安哥拉，他想把船上的人都卖掉，并设计想处死迪克·桑德。然而，经过迪克·桑德和那些勇敢的人的努力，流浪者号上的幸存者最终回到了美洲大陆。

儒勒·凡尔纳是这本书的作者。这位伟大的作家于1828年生于法国西部的一个海港城市，《十五岁的小船长》这部作品的诞生与他的儿子米歇尔有着千丝万缕的关系。米歇尔继承了父亲爱幻想、向往自由等一系列特点。然而儿子的这些特点令凡尔纳非常头疼，最后在不得已的情况下，听从了别人的意见，把米歇尔送到一艘开往印度的轮船上进行管教。就这样，米歇尔上了轮船，并成了一名实习水手。

凡尔纳呢，带着对儿子的思念，开始幻想儿子一个人在海上会有怎样的生活。于是，他发挥自己非凡的想象力，用手中的笔为大家创造出了一个十五岁的小船长的形象。

小船长谦虚勇敢、朴实真诚、临危不惧的形象，成为了各国青少年的榜样，永远活在了青少年的心中。

编 者

2011年3月



目录

上 卷

一	流浪者号·····	1
二	迪克·桑德·····	5
三	漂浮物·····	8
四	幸存者·····	12
五	S. V. ·····	15
六	发现鲸鱼·····	23
七	准备工作·····	27
八	座头鲸·····	32
九	桑德船长·····	39
十	接下来的四天·····	45
十一	风暴·····	52
十二	地平线·····	59

十三	陆地！陆地！	65
十四	该做的事情	71
十五	哈里斯	78
十六	路上	85
十七	十天一百英里	89
十八	可怕的字眼	94

下 卷

一	奴隶贩卖	99
二	哈里斯和内格罗	103
三	前进中	108
四	安哥拉的凶险之旅	112
五	白蚁穴里的白蚁课	116
六	潜水钟	120
七	科安扎河营地	126
八	迪克·桑德的几段日记	130
九	卡宗德	136

十	市场赶集日·····	142
十一	卡宗德酋长的潘趣酒·····	146
十二	酋长的葬礼·····	151
十三	商行代理处·····	157
十四	利文斯顿医生·····	163
十五	一只大虎甲虫·····	167
十六	大巫师·····	171
十七	水上漂流·····	175
十八	重重惊险·····	180
十九	S.V.之谜 ·····	184
二十	尾 声 ·····	190



上 卷

一 流浪者号

1873年2月2日，一艘重四百吨的双桅纵横帆船航行在南纬43° 57'、西经165° 19' 的位置上，正准备回到它出发的地方。这就是“流浪者号”，一艘性能非常好的捕鱼船。

流浪者号的主人是一位富有的加利福尼亚船商——詹姆斯·W. 韦尔登，一直以来，他都是委托赫尔船长指挥这艘轮船的。每到捕鲸的季节，赫尔船长就会驾驶着它到白令海峡一带、北冰洋、合恩角海域等这样的地方去捕捞鲸鱼。赫尔船长对捕鲸可是驾轻就熟，算得上是一名杰出的海员。他手下有五名水手和一名实习水手，当然，真正的捕鲸行动所需的人数比这多得多。但詹姆斯·W. 韦尔登和其他人一样，懂得用更经济的手段，来完成每一次的捕鲸行动。在新西兰的海岸上有各种各样的捕鲸人员，等着像他一样的人去雇用呢。一旦过了捕鲸的季节，他们就会领钱下

船，等待下一次捕鲸季节的到来。

不过，在那个年代，由于过度的捕捞，南极圈附近的鲸鱼已经越来越少。容易捕捞的须鲸已经濒临灭绝，捕鲸人不得不去对付背鳍鲸和座头鲸这样的庞然大物。流浪者号这一季的捕捞工作，可以说是糟透了，按照流浪者号的装载能力，至少还可以装上两百来桶鲸油呢，然而赫尔船长请的那些援手，正以各种各样的理由向他索要报酬，所以他不得不考虑与他们的合作到此结束。一月初，南半球的盛夏时节，对于其他的捕鲸船来说，还不是返航的时候，流浪者号就已返航，途经新西兰西北岬角，到达奥克兰港的怀特马塔，把原来为这一季捕鲸季节雇用的捕鲸人送上了岸。正在赫尔船长准备离开奥克兰时，有人要求搭坐他的船回到旧金山，此人正是流浪者号船主的太太韦尔登夫人。赫尔船长接受了她的要求。

韦尔登夫人带着她的儿子小杰克、贝内迪表兄和把她带大的黑奴南，登上了流浪者号，但是，船必须要到智利的瓦尔帕莱索港卸完货后，再回到美国的海岸。不过韦尔登夫人是个勇敢的女人，陪伴丈夫经过多次的航海后，她已经不再惧怕海洋，而且年近三十的她，身强体壮，这一次的长途旅行对她来说算不了什么。她也知道赫尔船长是一名优秀的海员，完全值得信任。

贝内迪表兄，是个率真的人，他大概五十岁，不过，就算他有五十岁，让他单独出门仍然是一件冒险的事。他瘦瘦高高，脑袋大大，头发长长，总是一副老好人的样子，谁见到他都会觉得他像表亲一样亲切，所以大家都称他为“贝内迪表兄”。不过，在生活中，即便是最平常的事情他都没有办法处理好。如果没有人给他送来吃的喝的，他准会忘记人还要吃饭喝水；他对冷热也不敏感，就像一棵生长在户外的含羞草一样，不能遮阴，不能结果，却生命力顽强，有一副难得的好心肠。如果他让你感到不

安，他会比你更不安。他就是这样一个人，像大小孩一样生活着的人，注定无忧无虑，韦尔登夫人对待他就像对待小杰克的大哥哥一样。

贝内迪表兄是个勤劳的人，但他只专注于一件事情——自然科学，更确切地说，他所喜欢的是自然科学中的动物学这一分支。不过动物学也分脊椎动物、软体动物、节肢动物和辐射动物等，他到底研究的是哪一类呢？脊椎动物？显然不是。软体动物？也不对，原来他研究的是节肢动物类的昆虫学，即所有肢体从头到尾都由明显的三段体节组成、有三对足的节肢。贝内迪表兄在这里倾注了他所有的时间和精力，甚至在他的梦里出现的都是各种各样的六脚虫。就连这次新西兰的旅行，也是因为他对昆虫学执著而充满激情的爱，而随韦尔登夫人来到这里的。这趟旅行，他又收获了好几种稀罕的品种，他把它们装在了一个特别的盒子里，心里正想着快回到旧金山的家里，把它们分类存放到陈列室里呢。

流浪者号起航的时刻到了。赫尔船长来到韦尔登夫人面前，对她说道：“夫人，您是自己决定要搭乘流浪者号的，所以您得对自己负责。”

“是的，您为什么要这样说呢？”韦尔登夫人问道。

“因为我没有收到您先生的任何指示，毕竟，流浪者号无法像专门的载客轮船一样，保证您有一次舒适的旅行。”

“如果我丈夫在这儿，您认为他会犹豫带着妻儿上流浪者号吗？”韦尔登夫人问道。

“不会，肯定不会！毕竟，流浪者号是一艘非常不错的轮船。其实，我只是想说，船上并没有您所习惯的舒适条件，而且这些条件我也无法提供。”

“既然只是因为这样，我可以回答您，我不是那些抱怨房间窄小、菜肴粗糙的挑剔乘客。您尽管起航吧，赫尔船长。”说完，韦尔登夫人看了

一眼牵着她的手的儿子杰克。

赫尔船长命令一下，流浪者号以最快的速度扬帆起航，离开港口，朝美洲海岸驶去。然而，启程三天之后，流浪者号因为受到强烈的逆向风阻碍，不得不顶风斜行。2月2日，也就是我们最初提到的那个时间，赫尔船长发现流浪者号已处于一个更高纬度的海面。他决定让轮船绕道经过合恩角再回到旧金山。

二 迪克·桑德

海上风景优美，除了航行的时间会比较长外，威尔登夫人真没有什么可以抱怨的，她与她的儿子、老女仆南，安顿在了船长那间位于船尾的简陋海员室里。船长则搬到了船员室的一个小房间里。流浪者号船上的水手都来自美国西部，他们强壮而优秀，经过几个捕鲸季节的合作，他们在思维和习惯上步调已经非常一致。这些率直的人都悉心照料着他们船主的太太。

但是，这艘船上有一个大家还不太了解的人，那就是担任厨师的内格罗，他是葡萄牙裔人，但却能说一口流利的英语。内格罗是在奥克兰登上流浪者号的，之前的那个厨师离船后，内格罗便应聘到了这个职位。他是一个沉默寡言的人，很少与船上的人交流，好像他并不是这艘双桅纵横帆船的一员一样，不过他却能做好他的本职工作，所以也让人无可厚非。

不过，赫尔船长对没有足够的时间详细了解他的过去表示非常遗憾。当一个陌生人要走进大家的船上生活时，确实应该对这个人的经历了解得清楚一些会比较保险。这个四十多岁的男人，中等个头、棕色头发、皮肤

黝黑，一根根青筋暴露在黑色的皮肤下，是个健壮的人。从他不经意的表现中，可以看出他受过教育。但他从来不谈他的过去、他的家庭。也看不出他曾做过水手，因为他对航海的了解好像还比不上一个在海上度过大部分时间的厨师。然而，当轮船前后左右摇晃时，他却没有一点儿不适的表现。大家所知道的就是他将在瓦尔帕莱索港下船。白天，他都守在厨房里那个铁铸的炉子前，夜幕降临，炉火熄灭后，他就回到船员室中那间属于他的房间，上床并马上入睡。

流浪者号船上还有一名实习水手。这位年轻的实习水手，今年恰好十五岁，他有着让人怜悯的身世，刚出生便被父母遗弃，福利院收养他后把他抚养长大。他的个头虽然不算大，但身体却很强壮。从他的外貌来看，他应该是盎格鲁—撒克逊人，棕色的头发下，一双炯炯有神的蓝色眼睛显得十分机灵。艰苦的身世和水手生活早已把他磨练成了一个能与生活抗争的小伙子。十五岁，在别的同龄男孩还是废话连篇、无所事事的时候，他就已经会自己拿定主意，并坚定地将计划实施到底了。这个年轻水手的名字就叫迪克·桑德。

迪克·桑德做起体力活来得得心应手，好像他天生就拥有这些能力一样。福利院把他养到四岁就让他进了一所慈善机构援助的小学里学会了读书、写字、算术。八岁的时候，由于对海洋的兴趣，他登上一艘远洋客轮成为了实习水手，他在那些高级海员的指导下，一点一滴地学习，他知道《圣经》上说的没错——只有靠额头流出的汗水，才能赚回面包，所以他格外努力。这也注定了他将来一定能干一番大事业。

迪克·桑德是在一艘商轮上当实习水手时遇到赫尔船长的。这个率真的男孩引起了船长的注意，并赢得了船长的好感。后来船长将他介绍给了自己的船主詹姆斯·W. 韦尔登，詹姆斯·W. 韦尔登对这个男孩也很喜

欢，于是让他在旧金山完成了学业。当他有机会以实习水手的身份登上流浪者号时，他已经迫不及待地想把自己所学到的知识运用到实践中去。

当这名年轻的实习水手知道韦尔登夫人将要搭乘流浪者号时，他高兴坏了。这些年，韦尔登夫人在他心中就像自己的母亲，而小杰克呢，就是自己的弟弟，不过，他也没有忘记，杰克是船主的孩子这一身份。他对韦尔登一家都充满了感激，假如有一天，需要他为这些帮助他的人献上生命，相信他也会毫不犹豫去做的。这就是迪克·桑德，一个十五岁的男孩，却有着成人一般的思想。

韦尔登夫人也非常了解这个十五岁的男孩，她很放心把杰克交给迪克·桑德，让他领着小杰克到轮船的各个地方去探险，向杰克展示他可能感兴趣的任何事物，在他的带领下，小杰克越来越健康。

船就这样平静地在海面上行进着。然而持续不断的逆东风却让赫尔船长忧心起来，这样下去，他根本没有办法让轮船在正确的航线上航行。这将会拉长航行的时间，如果能在海上遇到驶往美洲的客轮，他早就建议他的乘客上客轮了，不幸的是，他们一直停留在高纬度地带，根本无法遇到客轮。所以赫尔船长只有听天由命了。

这天早上，天气非常晴朗，大约九点的时候，迪克·桑德和杰克正坐在帆顶桅上，从那里俯视着全船和面前宽广的海洋。迪克·桑德正在向小杰克说着流浪者号船只向右倾斜行驶却不会翻船的原因。这时，杰克打断了他的话。

“你看那是什么？”小男孩用手指着三角帆间露出的海面问道。

“你看到了什么吗？”迪克·桑德立即站起来朝杰克所指的方向看去。马上他又大声喊道：“是漂浮物，它正飘向我们！”



三 漂浮物

听到迪克·桑德的叫喊声，船上所有的船员都来到了甲板上。赫尔船长也离开他的船员室，朝船头走来。韦尔登夫人、南，还有除了昆虫对啥都漠不关心的贝内迪表兄，全倚靠着右舷，想看清迪克·桑德所指的漂浮物。只有内格罗没有离开他那间小小的厨房，一如既往，他对任何事都漠不关心。

“嘿，那会是什么呢？”一位海员最先问了起来。

“也许是被人抛弃的木筏吧。”另一个海员说道。

“木筏上不会有遇难者吧？”韦尔登夫人充满同情地说。

“不是木筏，好像是一艘侧翻的轮船……”赫尔船长说道，说完又肯定地下结论，“是的，的确是一艘轮船……”

“正如赫尔船长所说，我都看到了船身那闪闪发光的铜漆在阳光下闪烁。”迪克·桑德也跟着说道。

“我相信它是某种海洋生物，一种大型的哺乳动物。”贝内迪表兄咕嘟着。

“转风向舵，博顿，接近沉船。”赫尔船长对他的舵手命令道。

水手们充满了期待，要知道，在海洋中，如果你援助了一只遇难船只，你就可以得到遇难船只三分之一的财产。如果船上的货物没有损坏，至少可以为他们这次糟糕的捕鲸行动作一下补偿了。

十五分钟过去了，漂浮物距离流浪者号还有半海里。大家都看清了，那的确是一艘沉船。海水一直漫到了它的左侧舷栏，只露出右舷一侧，由于倾斜得太厉害，人根本不能在甲板上站住脚。船身上裂开了一个大口子。

迪克·桑德叫道：“这艘船被撞了！”

“你说的很正确。它居然没有沉没，真是奇迹。”赫尔船长接过话。

“哦，真希望这轮船上的人已经被肇事船的船员救走了。”韦尔登夫人看着淹进水里的轮船。

“是的。韦尔登夫人，希望他们已经被救走了。不过，我们还是再次确认一下比较好。您说呢？夫人。”赫尔船长自言自语道，话音刚落就让舵手迎风行驶，靠沉船更近一点。

离沉船只有三链的距离了，大家仍没有发现那船上有任何生命存在的迹象。

“听！快听！”迪克·桑德打了一个手势，让大家安静下来。

的确，隐隐约约传来狗的吠声。可是大家看得真切，视线之内并没有狗的身影，也许它被关在船舱里了。

“即使只是一条狗，我们也应该把它救出来！赫尔船长。”韦尔登夫人说。

“是的，是的！”小杰克叫道，“妈妈，咱们要把它救出来……我会给它糖吃……它会喜欢我们的。”

“可能它更需要吃的是食物，而不是你的糖。乖孩子。”韦尔登夫人微笑着看了看杰克。